Marcelo **Legrand** ▪ Eduardo **Cardozo**

GALERIA SUR

GALERIA
SUR

GALERIA SUR PUNTA DEL ESTE
Ruta 10 Parada 46
La Barra
Tel fax (59842) 772 014 - 772 074

PUNTA DEL ESTE
VERANO 2006

GALERIA SUR MONTEVIDEO
Leyenda Patria 2930 ap 401
11300 Montevideo, Uruguay
Telfax: (5982) 710 1336

Directores

Jorge Castillo
Móvil en Uruguay: (59899) 66 77 49

Martín Castillo
Móvil en Uruguay: (59899) 68 40 99

e-mail: sur@montevideo.com.uy
www.galeríasur.com.uy

Auspicia

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA
REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Eduardo **Cardozo** ▪ Marcelo **Legrand**

OBRAS RECIENTES

GALERÍA SUR
Punta del Este
2006

Marcelo Legrand

Músicas visuales

No es un barco
ni un rostro
ni un florero
ni un lago nocturno
ni una hoja

Es una mancha de tinta
en el papel
y al parecer
eso le basta.

El breve poema pertenece al cubano Alex Fleites y se llama «No figurativo». Define de manera simple y certera de qué se trata el arte del mismo nombre, en ocasiones llamado arte abstracto. En esa discutible cuestión de etiquetas, resulta más sensato referir a formas no-figurativas que a la laxitud de lo abstracto. Vale recordar que toda obra de arte es abstracta en tanto representación y toda obra de arte es realidad pura en tanto presentación. De todos modos, el término abstracto es simplificación frecuente y, por uso reiterado, una nomenclatura tolerada.

Para algunos, sobre todo para teóricos de arte sumisos a las veleidades del mercado, a las modas del mercado, el arte abstracto ha perdido vigencia. Son tiempos de novelerías renovables, del hallazgo por el hallazgo, de refritos aburridos vendidos como originales. Quien escribe cree que la no-figuración uruguaya, el resto de propuestas latinoamericanas fue abortada de manera violenta por causas históricas muy concretas. La no-figuración vive su momento de apogeo a fines de los ’50 y en buena parte de la década siguiente. Nace a impulsos del expresionismo abstracto norteamericano, del informalismo matérico español, de la abstracción lírica francesa. Apenas intentaba esbozar rasgos propios, anunciar muy ricas posibilidades exploratorias, surge una brusca, auto-elegida clausura. De alguna manera, se decidió un abandono en favor de acentos críticos, de denuncia, de introspección poética. En Uruguay pueden encontrarse dos casos paradigmáticos: Manuel Espínola Gómez e Hilda López. Sin embargo, de tanto en tanto, en vertientes renovadas o en retornos creativos, en cruces con otros modos narrativos, diversas formas de no-figuración surgen inesperadamente. En algunos casos como, por ejemplo, Marcelo Legrand, con estimables registros.

Según el teórico Gerardo Mosquera, el lenguaje no figurativo, juego formal de manchas y gestos, convoca un modo de «entender» similar al de la música que, en general, no imita sonidos pero en buena medida arma su relato aludiendo de manera indirecta y compleja a ellos, ya sea la entonación del habla, los gestos verbales y/o corporales, el movimiento, las sensaciones y sentimientos que provocan, el dominio de la afectividad. Pero, además, sus puestas en escena traen un notable despliegue de ritmos y melodías. Ritmos que por lo general crecen desde estructuras compositivas, melodías que sobrevuelan mediante grandes trazos o mediante lo que los norteamericanos llamaron campos de color. Rasgos que en la pintura de Marcelo Legrand alcanzan sorprendente vigor, personal discurso. En sus obras

“Errante”. Técnica mixta sobre tela. 151 X 185 cm, 2005.

más recientes, los ritmos superponen composiciones, sobre un fondo casi invariable de un blanco atizado o un ocre muy claro, muy crudo. Sobre ellos, en un asombrosos diversidario gestual, melodías que parecen desubicar la serenidad del plano, que multiplican estrategias, que se repliegan sobre sí mismas o evolucionan guiadas por una libertad envidiable.

En el centro del escenario pictórico puede estallar la sonoridad amarilla de una gran mancha, y sobreviene el posible recuerdo de una melodía sostenida por trompetas y cornos ingleses. Más atrás, azul pálido, celeste, alguno en un matiz casi blanco, acercan violines, violas y violoncelos. Hacia un costado, las ondulaciones de oboes, fagotes o clarinetes. Más atrás, ritmos horizontales y verticales sostenidos por una percusión suavísima. En otro una gran trama de melodías cromáticamente intensas se funde con la intensidad profunda de grandes áreas negras. El ritmo, entonces, parece desaparecer sobre esas oscuras resonancias sinfónicas. En otras grandes franjas verticales, a modo de veladuras, pautan el ritmo. Entre ellas, la melodía despliega un increíble juego de curvas y rectas, un fino juego de tonos salpicado por la fragilidad de apurados sonidos blancos, un crecimiento de armonias que jamás abruma la claridad del fondo. Las obras monocromáticas, dominadas por las fuertes presencias de trazos negros transmiten la silenciosa música de algún cuarteto de cámara. Ritmo y melodía se confunden, y el sonido de instrumentos de cuerda se hace frágil, se fractura en estrategias poliédricas o en irregulares cuadriláteros, una cierta modulación ortogonal que constantemente parece negarse a sí misma.

Como se dijo, el acceso interpretativo a estos sonidos visuales, es extremadamente difícil desde los afanes racionales, desde la marcialidad de la lógica. Las preguntas sostenidas desde el qué resultan esquivas, incluso paralizantes. Resulta mucho mejor abandonarse a los encantamientos de la seducción, a su dulce poder sensorial. Allí, descubrir lo que comienza a brotar desde lo sensible, desde una comprensión entrañada en lo inasible, en las pieles aparentes de lo inexplicable. Con una entrega lenta, dejar que desde adentro, desde la afectividad pura, desde la imaginación activa, nazcan las músicas silenciosas que despierta la mirada. Músicas intransferibles, cambiantes, en un prodigioso ritual que germina en lo que se contempla y crece en la honda intimidad de quien contempla.

Alfredo Torres

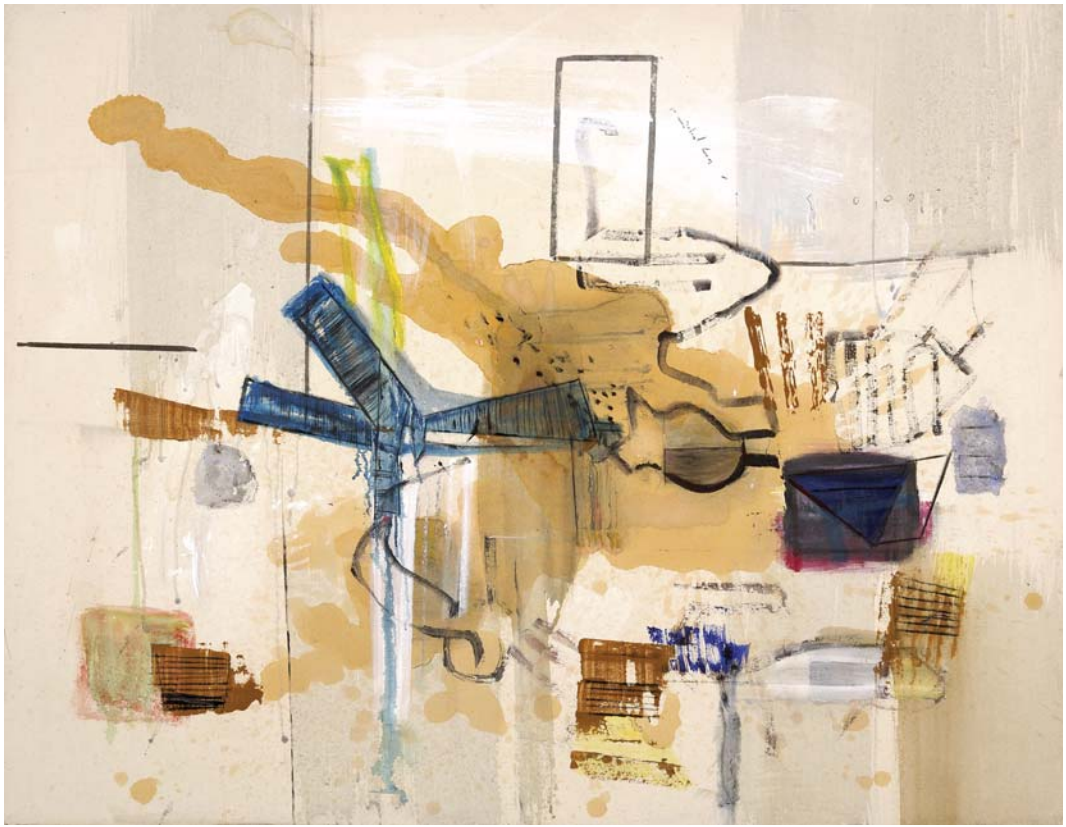
Las opiniones de Gerardo Mosquera aparecen en «Contracandela». Monte Ávila Editores, Caracas, 1993

"Carlota" .Técnica mixta sobre tela.148 X 220 cm, 2005.

De la serie Bestiario, "Surubí", Técnica mixta sobre tela.148 X 220 cm, 2005.

"Fuga". Técnica mixta sobre tela.140 X 155 cm, 2005

"Báscula". Técnica mixta sobre tela. 97 X 125 cm, 2004.

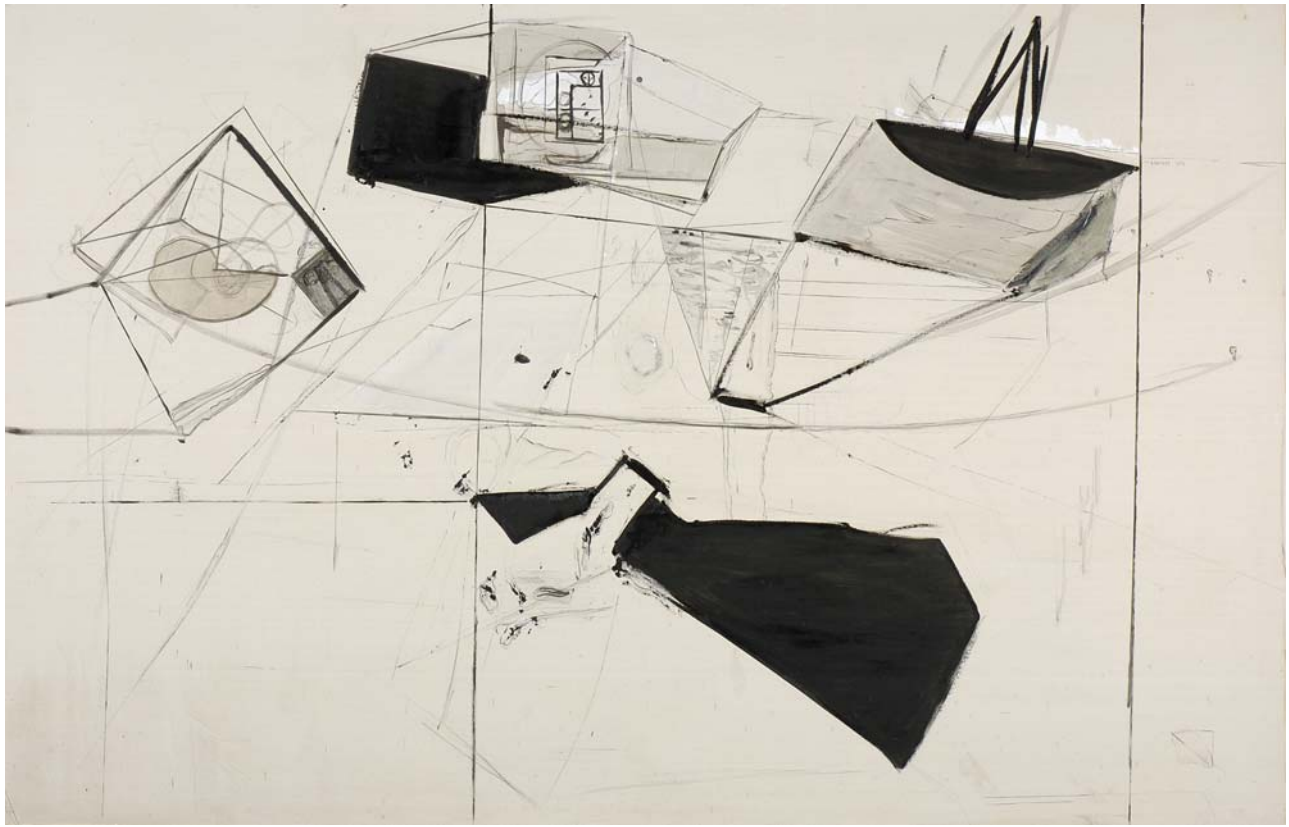


"Ventana con signo de interrogación". 97 X 125 cm, técnica mixta, 2004.

“Presencia”.
Técnica mixta sobre tela.220 X 148 cm, 2005.

"Glamour".
Técnica mixta sobre tela. 220 X 148 cm, 2005.

"Tarde de ladridos". Técnica mixta sobre tela. 148 X 220 cm, 2005.



"Cuatro destinos". Técnica mixta sobre tela.140 X 220 cm, 2005

"Tomando la temperatura". Técnica mixta sobre tela.97 X 125 cm, 2005.

Eduardo Cardozo

Eduardo Cardozo, pintor emergente en la década de los ochenta, es también diseñador gráfico, grabador, escultor y ha realizado intervenciones efímeras en el espacio urbano. Actualmente se halla abocado a una etapa de reflexión meticulosa en torno a los recursos y a los problemas sin solución de la pintura, retomando la representación de un "espacio mental" ya bastante transitado en la agenda del arte moderno, pero revisitado ahora desde una perspectiva que no es la de la parodia posmoderna, sino la de un atento escucha de las reverberaciones que han quedado latentes en la obra de Klee, Picabia, Kandinsky, Hans Arp.

La serie de obras seleccionadas corresponde a estas investigaciones. En ellas el espacio pictórico está marcado por el "tempo" de la técnica manual, del que da testimonio el gesto tembloroso y lento de las líneas de pincel, o los frecuentes vacíos e interrupciones del discurso visual.

Por otra parte, Cardozo confía en una endogénesis de la pintura en la que interviene el azar. Pero no el azar a la manera surrealista, y tampoco a la manera del "action painting"; es un azar en el que se funden a través de un lapso, hasta cierto punto incontrolable, la pintura y su soporte. El resultado no es "pintura sobre tela", sino pintura "a través" de la tela, de modo que ésta deja de ser -como concepto- un soporte, para transformarse en el propio cuerpo de la pintura. El lienzo intervenido a través de manchas de humedad y otras alteraciones que pasan a formar parte de su propia estructura física y visual constituye ya el espacio primario, dentro

"El pasajero". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 110 X 140cm. 2005

del cual Cardozo introduce, en una segunda instancia, otras intervenciones con instrumentos específicos del dibujante y del pintor, quedando atrapado en una situación de compromiso irreversible con el espacio original. Esta dependencia permanente de la segunda etapa de trabajo respecto de la primera deja al desnudo todo el proceso de incorporación de pigmentos, toda traza de pincel, todo juego de superposiciones, como si se tratara de un palimpsesto transparente cargado de tiempo –el principal insumo de la meditación–. "Si algo tapo –dice Cardozo, se verá que está tapado, si borro se notará el borrón, es decir que cada acción no tiene vuelta atrás, en ningún momento es posible empezar de nuevo como si nada hubiera sucedido."

Aquella atenta receptividad que el artista confiesa respecto a la espacialidad en la obra de Klee, de Kandinsky, de Malevich, implica al mismo tiempo una toma de distancia respecto de toda esa metafísica, toda esa trascendencia de la geometría; implica un gesto más cercano a Picabia: un acto de humor medido que se deleita en el absurdo de narrativas abstractas y de gestos pictóricos arbitrarios. Esas formas se rozan, se tocan, se separan y se pelean –dice Cardozo–. A veces quedan solas y perdidas, a veces se acompañan, pero siempre parecen estar buscando desaparecer en el espacio.

Gabriel Peluffo

“A la vista del espectador”. Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 100 X 160cm. 2005

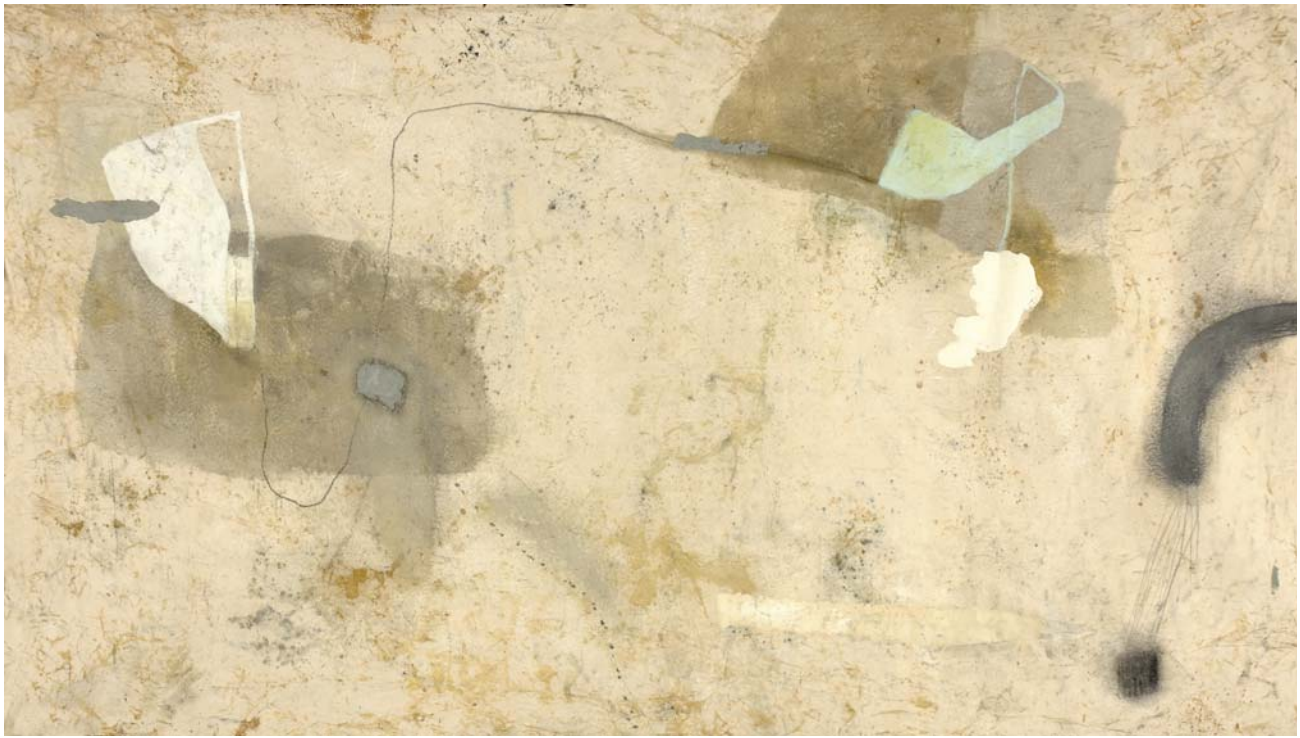
"Siesta". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 110 X 160cm. 2005

"Baile y observador". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 110 X 160cm. 2005

"Acto I". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 120 X 160cm. 2005

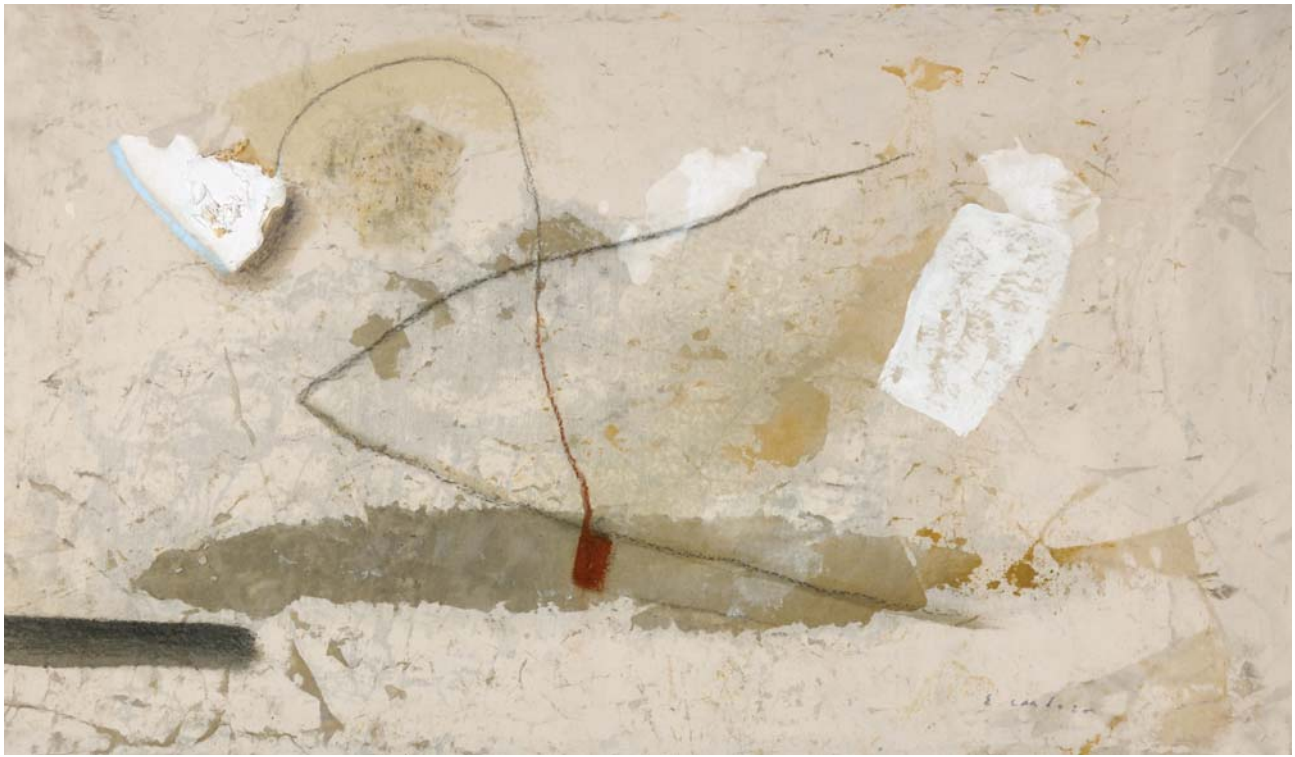
"Velocidad tangencial". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 100 X 160cm. 2005

"Movimientos cotidianos". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 110 X 140cm. 2005



"Pálida adolescente y trángulo". Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 160 X 300 cm. 2005

“Alejamiento”. Óleo, acrílico, esmalte y grafo sobre tela. 160 X 200 cm. 2005



"Geometría imprecisa". Óleo, acrílico, esmalte, pastel y grafo sobre tela. 110 X 160 cm. 2005

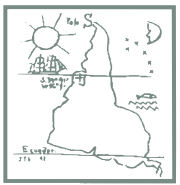
"Acumulación". Óleo, acrílico, esmalte, pastel y grafo sobre tela. 160 X 200 cm. 2005

Marcelo Legrand

Nace en Montevideo 1961, Uruguay. (1977 - 1982) estudia con Sgarbi,(CBA) Montevideo. 1986 Grabado con Finkbeiner Universidad de New York-MAPV, Montevideo. Es becado por Camnitzer, Lucca, Italia.. Principales muestras individuales: 2001 Galería Art Museum of the América. Washington DC,EEUU.1988 Museo de Arte Contemporáneo Montevideo,Uruguay. Principales muestras colectivas: 2006 Galerìa SUR, Punta del Este. 2005. Galerìa SUR, Arte Américas, Miami 05 y SP –Arte 05. Sao Paulo, Brasil. 2004 Itinerante; Gràfica del Mercosur. España. 2002 C.C Borges. Buenos Aires, Argentina. 2002 Museo de las Amèricas, Puerto Rico.1999 Museo Corcoran, Washington DC, EEUU. Salón Internacional de Beauregard Y Centro Spirale, Normandìa, Francia. XI Bienal Iberoamericana de Arte D.F, México.1992 Museo de Arte Contemporáneo Sofía Imber, Caracas, Venezuela.. Principales premios: 2000 I Premio Fundación Batuz. 1998 I Premio,VII Bienal de Salto. 1988 Premio XXXVI. Salón Municipal,Uruguay, I Premio Banda Oriental Fray Bentos, Uruguay y II Premio 70º Comunidad Israelita del Uruguay. Principales colecciones en las que se encuentra su obra: Library of the National Galery Washington, EEUU. Museo Kupferstichkabinett y Museo Dresden, Alemania.. Museo de Bellas Artes «Juan Manuel Blanes» Montevideo, Uruguay. Museo de Arte Contemporáneo de Caracas Sofía Imber Y Museo de Bellas Artes Caracas, Venezuela.. Colección Engelman Ost Montevideo, Uruguay. Colección del Banco Mundial y el (BID) Washington D.C, EEUU.

Eduardo Cardozo

Nace en Montevideo el 19 de abril del 65. Es egresado de La Escuela Nacional de Bellas Artes (taller Ernesto Arostegui), estudia cuatro años en la Facultad de Arquitectura, estudia grabado con Luis Camnitzer. Realiza exposiciones individuales en La Galería del Notariado, Centro de exposiciones de la IMM, Alianza Francesa, Museo Blanes, Alianza Uruguay-Estados Unidos, Espacio Engelman-Ost, Estación Central (AFE), Subte de Montevideo, Galería Sur, Montevideo y Galería Sur Punta del Este. Principales muestras individuales, 1987, Museo de Arte Contemporáneo. Maldonado,Punta del Este. 1989, «Evento Textil 90» Porto Alegre, Brasil. «Siete pintores uruguayos» Porto Alegre, Brasil. «Lo mejor del año» - Muestra A.I.C.A.. VI Salón Anual de Artes Plásticas. Buenos Aires, Argentina. 1993, Salón «Quinto Centenario» ICI. 1994, «Siete Vidas» Galería Praxis, Buenos Aires.Galerìa SUR, Arte Américas, Miami 05 y SP –Arte 05. Sao Paulo, Brasil. 2004. Premios: Cuarta muestra de plásticos Jóvenes(1989), Viaje de estudio (1989), Premio Paul Cézanne(1991),
Primer premio del 51 Salón Nacional 2004.
Trabaja junto a Tato Peirano en el Sitio de Montevideo:
Proyecto Urbano Salón Municipla 1994. Interviene en la Primer Bienal del Mercosur y en la Bienal de Cuenca (2001). Ganan junto con Matías Bervajillo el primer premio en el Festival de cortos de la Pedrera 2004. En el 2005 participa de la V bienal del Mercosur.



GALERIA

S U R